



Contribute to sustainable economic growth in the Kyrgyz rural areas through initiatives and involvement of the private sector and local communities in forest related activities

Содействие устойчивому экономическому росту сельских районов Кыргызстана через инициативы и вовлечение частного сектора и местных сообществ в лесохозяйственную деятельность

Improvement of the new forest code's draft: a significant step towards the approval procedures



The elaboration phase concluded by the edition of an overall draft of the new forest code, was followed by a **pre-assessment** process in which took part various official bodies (from ministries and parliament, representatives of State Agencies and local administrations, land use and cadastre specialists, private sector...). The aim of this demarche was to review and improve the content of the document before starting the **evaluation phase at Parliament Committees' level**. During many working sessions, the participants have examined all the new chapters and articles included in the draft. The remarks and suggestions formulated by the partakers were targeted and constructive, what allowed improving the content and the value

of the document, especially in regard with topics such as **concepts and basic principles of forestry, forest legislation and regulations, forest territories and resources located outside the State Forest Fund, and issues regarding the repartition of the management functions**. The improved version of the Forest Code's draft will be transmitted to the **Parliament Committees (Jogurku Kenesh)** for final evaluation. This phase represents a decisive step towards the approval procedures.

Усовершенствование проекта нового Лесного Кодекса: решающий шаг к процедурам одобрения

Фаза разработки проекта нового Лесного кодекса, завершающаяся ее часть, осуществлялась процессом **предварительной оценки** разработанного документа, в котором приняли

участие различные представители государственных учреждений (министерств и парламента, государственных и местных органов власти, специалистов по кадастру и земельным вопросам...). Цель этой деятельности состояла в том, чтобы рассмотреть и улучшить содержание документа, прежде чем передать проект на **оценку в Жогорку Кенеш**. В течение нескольких рабочих встреч все содержание данного документа было просмотрено и отредактировано. Представленные участниками замечания и предложения, были целенаправленными и конструктивными, что позволило улучшить содержание и ценность документа, в частности в отношении понятий и основных принципов лесного законодательства, собственности на лесной фонд, лесных ресурсов, находящихся вне Государственного лесного фонда, и вопросов разделения функций (хозяйственные, контрольные...) и др. Улучшенная версия проекта Лесного кодекса будет передана **в Жогорку Кенеш** для окончательной оценки. Это будет решающим шагом перед процедурами одобрения.



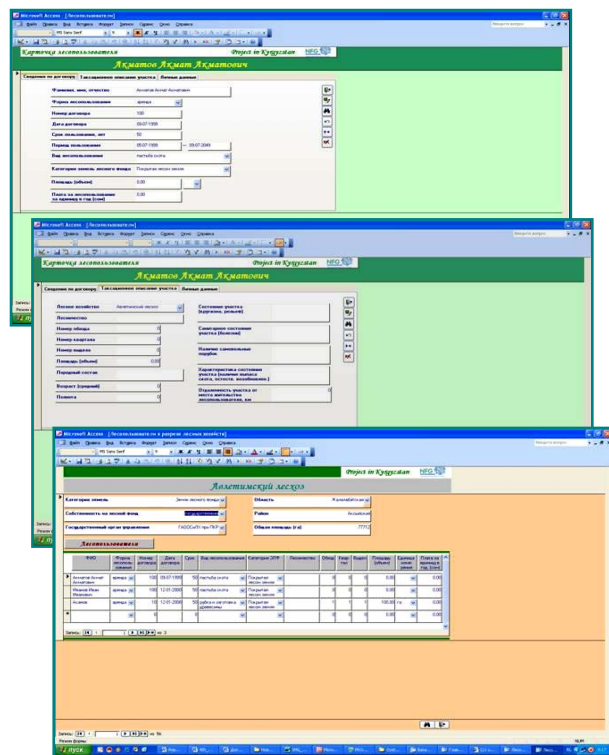
pictures Kamel Chorfi

The double outcome of the data base activity: systematization of the data and the revealing of the lacks in the current management

Nevertheless, the working group is planning to conclude the fieldwork before the end of **November, 2009**. Certainly, this activity allows getting a clear indication about the volume and the capacity regarding leasing and forest/land use within the State forest Fund, and there even, have an idea concerning the private initiatives in these rural zones, where the livelihood mainly depends on forests. However, as an additional result, it was discovered that, as much as **70 per cent** of the contracts related to leasing arrangements, are “**verbally**” concluded, and not formalized in legally approved written documents. This reveals the “**inconveniences**” regarding the forest/land management issues, and gives the State Agency the possibility to act and take adaptable measures to improve the forest management at local level (*leskhozes*).

Elaboration of the data base's storage program: a tool for management and technical follow up

The first step in the procedure of the program's conception was the definition of an algorithm about the forest/land users. This algorithm is the basis on which should be established the data base using *Microsoft Access* software; it includes tables, connections between them and forms on input, analysis and granting of data and accounting documentation. In the “**forest users/leaseholders account**”, the data are formed according to the current conditions of the State Forest Fund's use/lease. For each forest user or leaseholder, a “**unique code**” composed of 7 signs (one letter and 6 digits) is attributed. The code mentions the region (*oblast*), the forest management unit (*leskhoze*) and the order number of the user/leaseholder (within the management unit). The Codification of the other data (such as districts/*lesnitshestvo*, data regarding the forest areas, forest lands' categories...) is carried out using codification employed at the State Inventory Unit level. This could be very practical in case the data base would be linked to GIS for mapping purposes (i.e. forest/land use maps).



According to the defined priorities (*see the 3rd Informative Newsletter*), many data concerning forest/land use and leasing activities in the **NFC** project's pilot area (*Osh, Batken, and Jalal-Abad* regions) are collected and systematized, but much work still remains to be done, especially in *Djalal-Abad* region, where more than **20 Management Units** (*leskhozes*) are concerned.

Forest/Land Users' Association

As a starting point for this activity, a “**Memo**” clarifying the formal requirements for establishing such an Association according to the Kyrgyz law and regulations was formulated. The memo illustrates the normative and legal base for this issue, such as: legal

status of the association, procedures of its establishment and registration (basing on Kyrgyz Constitution and Kyrgyz Civil Code); law of the Kyrgyz Republic concerning “non commercial organizations” and law about “state registration of legal bodies”. The note mentions also general information about the course of actions to follow in order to organize such an association. In practice, this will consist in four (4) main steps:

1. **Decision's initiation on association establishment by initiative group** (organization of Constituent committee).
2. **Formation of Constitutive Committee** that will organize all the tasks regarding the association establishment; prepare **Constitutive documents for legal registration of the association**; compose the list of **potential members**; elaborate (work out) the program of activities and the working plan of the association.
3. **Constitutive Contract and Charter**: These documents should contain full data about the association, its purposes, management and control of its activities, regulations and conditions regarding the structure and the competence of association's administration, rules and regulation concerning distribution of the property, etc.
4. **Association should be registered in the State Register** (according to the Kyrgyz law on “Registration of legal bodies”).

According to this sequence, the purpose will now be to establish an “**initiative group**” consisted of members from various regions of the country, which should take the work further, including the establishment of a **strategy and action plan**. In this perspective, the next step should be the identification of “**plausible and potential members**” working in forest/land use sphere, interested to be a part of the initiative group. As already mentioned, the data base regarding leasing arrangements within the State Forest Fund will serve as important updated information for this aim.

Двойной результат деятельности по формированию базы данных: систематизация информации и раскрытие недостатков в текущем управлении

Согласно приоритету (см. 3^{-ий} Информационный Лист), сведения по арендаторам и лесо/землепользователям на территории Государственного лесного фонда (в пилотной зоне проекта НЛГ) в основном собраны и систематизированы. Не завершены работы по *Джалал-Абатской области*, так как данная область является одной из значимых лесных территорий в стране, где находятся более **20 единиц управления лесами (лесхозов)**. Тем не менее, рабочая группа планирует закончить свою полевую работу **до конца ноября 2009**. Полученные сведения позволят выявить четкую картину об объеме аренды и арендных возможностях в областях по лесо/землепользованию на территории Государственного лесного фонда, а так же ситуацию о частных инициативах в этих сельских зонах, где существование местного населения зависит главным образом от леса. Однако, во время процесса полевых работ (сбор информации), как дополнительный результат, было обнаружено что, более **70 процентов** договоров об аренде участков лесного фонда были заключены «устно» и не оформлены в юридически одобренных письменных документах. Этот результат показывает о **"недостатках"** в управлении на местном уровне, и дает возможность ГАООСилХ своевременно выявить эти проблемы и принять меры по совершенствованию системы управления в лесхозах.

Разработка программы для хранения базы данных : инструмент для управления и технического мониторинга

Данный электронный программный ресурс создается с целью формирования систематизированных данных по лесопользователям (арендаторам, владельцам леса, частным предпринимателям в пределах ГЛФ), автоматизации деятельности органов государственного управления лесным фондом для осуществления учета, анализа и контроля в области арендных отношений

и обеспечения всех заинтересованных лиц достоверной, полной информацией. На начальном этапе процесса создания программного ресурса определен алгоритм учета лесопользователей, на основе которого в *Microsoft Access* составляется база данных, включающая таблицы, связи между ними и формы по вводу, анализу данных и предоставлению отчетной документации. По учету лесопользователей данные формируются на основании договоров о предоставлении участка лесного фонда в пользование на условиях аренды и ОВЛХ. Каждому лесопользователю будет присвоен уникальный код, состоящий из 7 знаков и включающий в себя код области, код лесного хозяйства и порядковый номер лесопользователя в пределах лесного хозяйства. Кодификация остальных данных (лесхозов, лесничеств, кварталов, выделов, категорий лесных земель и др.) осуществлена с использованием кодификаторов базы данных по лесоустройству для последующей интеграции данных в базу лесоустройства и привязки их к картографии для создания карт по лесопользованию. Стыковка будет осуществлена на основании кодов лесхоза, лесничества, квартала и выдела. Таким образом, данные объекты будут привязаны к конкретному лесопользователю и виду лесопользования.

Ассоциация лесо/землепользователей

На начальном этапе по созданию Ассоциации лесо/землепользователей, **была определена нормативная правовая основа для создания Ассоциации лесо/землепользователей согласно законодательству Кыргызской Республики**, которая определила, что **правовой статус ассоциации, процедуры ее учреждения и регистрации** основываются на Конституции Кыргызской Республики и регулируется Гражданским Кодексом, Законами «О некоммерческих организациях», «О государственной регистрации юридических лиц» и др. нормативными правовыми актами Кыргызской Республики. Также, подготовлена информация о процедуре действий создания Ассоциации. Процедура создания Ассоциации состоит из четырех главных шагов:

1. Инициирование группой лиц решения о создании Ассоциации (организация Учредительного комитета);
2. Создание Учредительного комитета, который организует работу по созданию ассоциации: подготавливает учредительные документы, составляет список потенциальных членов ассоциации, разрабатывает программу развития деятельности, план работы...;
3. Подготовка Учредительных документов и процедура принятия. Учредительными документами являются «Учредительный Договор и Устав», которые должны содержать полные сведения об Ассоциации, предмете, целях, порядке управления и контроля деятельности, условиях состава и компетенции органов управления, порядке принятия ими решений и др. Учредительный договор и Устав рассматриваются и подписываются на учредительном собрании.
4. Регистрация Ассоциации. Регистрация устава ассоциации и внесение ее в единый Государственный регистр юридических лиц.

Следуя этой последовательности, цель будет состоять в том, чтобы установить **“Инициативную группу”**, состоящую из членов от различных областей страны, которые будут в дальнейшем проводить работу (учреждение плана действий, стратегии...). В этой связи, следующий шаг должен быть идентификацией **“вероятных и потенциальных участников”**, работающих в сфере лесо/землепользования, у которых есть заинтересованность стать членом инициативной группы. Как уже было упомянуто, база данных арендаторов и лесо/землепользователей, в этой связи будет служить необходимым инструментом, содержащим обновленную информацию.

Support to private initiative projects: Updating the situation

The 5 award winners in the framework of private initiative projects (*during the phase 2 of NFG project in Kyrgyzstan*) presented the results of their work since the prize award, informed about the use of the funding and provided explicit orientations concerning their priorities and their expectations for the future. Among these private initiators, two of them (*one producing and commercializing juices and jams based on local forest fruits in Djalal-Abad region, the other from Toktogul region, planting fast growing trees*) demonstrated remarkable results and clearly made a big step toward sustainable business with growth potential, and could be also very good candidates for the initiative group intended for the organization and establishment of the forest/land users' association.



Поддержка частных инициатив: обновление ситуации

Пять лауреатов победивших в рамках проектов по частным инициативам, представили результаты своей работы с момента получения поддержки от проекта **НЛГ**. Они информировали об использовании полученных финансовых средств и представили направления и ожидания по осуществлению своей деятельности в будущем. Два частных инициатора (*один производит и продает разные натуральные соки и варенья, используя местные лесные плоды, произрастающие в большом количестве в Джалал-Абатской области; другой из Токтогула, занимается плантациями по разведению разновидностей быстрорастущих деревьев*), показали замечательные результаты, и их инициативы можно оценить как устойчивые, с потенциальными коммерческими возможностями. Важно отметить, что такие предприниматели могут быть потенциальными кандидатами на участие в инициативной группе по созданию ассоциации лесо/землепользователей.

The main **NFG** project partners in 2009

Leading/implementing Agency:



- Norwegian Forestry Group (NFG), P.O. Box 123 Lilleaker, Lilleakerveien 31, N-0216 Oslo, Norway. Phone/Fax: + 47 22 51 89 80/+ 47 22 51 89 10
E-mail: nfg@norskog.no (contact person: **Mr. Øystein Aasaaren**)

Partners:



- The State Agency on Environment Protection and Forestry (SAEF), Gorkij str., Bishkek, Kyrgyz Republic. Phone/Fax: + 996 312 548 842/561 817
Contact persons: **Mr. Arstanbek Davletkeldiev**, director, E-mail: forest@bishkek.gov.kg
Mr. Aitkul Burhanov, deputy director, E-mail: aburhanov@mail.ru



- Osh Technological University (OshTU), Laboratory of Ecology, Isanov street 81, 714018 Osh, Kyrgyz Republic. Phone/Fax: + 996 322 252 181/ + 996 322 252 907
Contact person: **Prof. Bimirza Toktoraliev**, Vice Rector, E-mail: toktoraliev@inbox.ru

For further information, please contact **NFG** Managing Director, Mr. Øystein Aasaaren: oystein.aasaaren@norskog.no

Newsletter realised by Kamel CHORFI (NFG): Chorfi_kamel@yahoo.co.uk

Project funded by the Norwegian Ministry of Foreign Affairs and implemented by the Norwegian Forestry Group (NFG)

POVERTY
REDUCTION

ENVIRONMENT &
BIODIVERSITY

DEVELOPMENT &
GROWTH

RESEARCH &
EXTENSION

TREES FOR THE FUTURE